

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 125 (1999)  
**Heft:** 7

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## En marge d'un exploit historique

Par Jean-Pierre Weibel,  
rédacteur en chef

115

**B**ien que tout ou presque ait été dit sur le tour du monde en ballon sans escale de Bertrand Piccard et Brian Jones, et au risque de lasser le lecteur, j'aimerais revenir sur deux aspects qui me paraissent dignes d'être relevés.

Nous avons assisté ces dernières années à plusieurs « dernières grandes aventures humaines ». Il en est une que l'on peut rapprocher de l'exploit de Piccard et Jones; c'est le tour du monde en avion sans escale, en 1986, par Dick Rutan et Jeana Yeager, dont *IAS* avait présenté l'avion extraordinaire développé en vue de ce projet<sup>1</sup>, puis donné des reflets du raid lui-même<sup>2</sup>. La similitude porte d'une part sur la recherche et la mise en œuvre des technologies les plus avancées par des spécialistes de haut niveau, d'autre part sur la ténacité, à quinze ans de distance, des deux pilotes. Le recours à des matériaux encore non éprouvés en pratique, dans des applications originales, comporte d'innombrables risques d'échec, partiel s'ils n'entame pas la volonté des initiateurs, définitif lorsque la persévérance fait défaut. Le livre consacré par Dick Rutan et Jeana Yeager à leur exploit<sup>3</sup> rappelle la somme de difficultés et de déceptions qu'il leur a fallu surmonter pour arriver au succès. Les tentatives infructueuses de Bertrand Piccard et les interminables attentes d'une fenêtre météorologique sont dans toutes les mémoires. Parmi ceux qui acclament aujourd'hui les aéroliers, combien étaient convaincus, il y quelques semaines, que l'entreprise n'était pas viable ?

Un autre exemple de ténacité récompensée nous est fourni par Claude Nicollier. C'est en décennies que se mesure son parcours. Ses capacités intellectuelles et physiques ne se discutaient pas, mais elles n'auraient jamais suffi sans une volonté tendue vers le but : l'exploration spatiale. Le raid de Piccard est plus proche du vol sur orbite de Nicollier que de celui de *Voyager*, l'avion du tour du monde. Comme les astronautes, les aéroliers étaient confinés dans une capsule dont d'autres hommes contrôlaient la trajectoire. A la technique aérospatiale du *Space Shuttle*, dont le vol est le résultat du travail de milliers de spécialistes, correspond celle des concepteurs de l'*Orbiter*, avec ses systèmes complexes, ainsi que l'incroyable auscultation de l'atmosphère par les météorologues, obtenue grâce à un réseau global de mesure et de formidables moyens informatiques. L'exploitation optimale par l'équipage des renseignements détaillés sur la haute atmosphère requerrait une précision comparable à celle exigée pour le contrôle d'une orbite. Comment ne pas relever – au risque d'une pointe de chauvinisme – que ce sont deux Romands d'une persévérance à toute épreuve que l'on trouve aux commandes l'un de l'*Orbiter*, l'autre du fameux bras dont la manœuvre précise assure le succès de la réparation du télescope spatial ?

Les rêves réalisés par Piccard et Nicollier sont autrement plus enthousiasmants que les gains amassés par le financier au nœud papillon, auquel ce serait faire trop honneur que de le nommer ici, ou que les péripéties qui agitent le monde de la politique.

La Suisse reste un terreau sur lequel les idées pour demain ne demandent qu'à prospérer, d'ailleurs pas seulement dans les domaines de la technique.

<sup>1</sup> « Un projet incroyable prend forme: le tour du monde en avion sans escale », *IAS* N° 18 du 30 août 1984, pp. 280-282

<sup>2</sup> « Réussite extraordinaire: le tour du monde aérien sans escale », *IAS* N° 1-2 du 12 janvier 1987, pp. 7-8

<sup>3</sup> YEAGER, JEANA, et RUTAN, DICK: « L'histoire fabuleuse de <Voyager> », Albin Michel, Paris, 1988